



## Irá começar a Natação 水泳が始まります

A aula de natação irá começar em meados de junho. Além da observação de saúde em casa, favor verificar se há piolhos. 6月の中旬から、水泳授業が始まります。御家庭での健康観察に加えて、アタマジラミのチェックもお願いいたします。

### ◎Como verificar チェック方法

- Procurar se não há lêndeas grudadas no cabelo. (Os piolhos, se movem em torno da cabeça e podem ser difíceis de achar). 髪に付着している卵がないか探します（成虫や幼虫は頭部を動き回るので、見つけにくいことがあります）。

- As lêndeas ficam grudadas bastantes em **volta da orelha** e na **região perto do pescoço**. Verificar principalmente essas regiões. 卵は、**耳の周囲からえりあし**にかけて多く付着します。このあたりを中心に確認します。



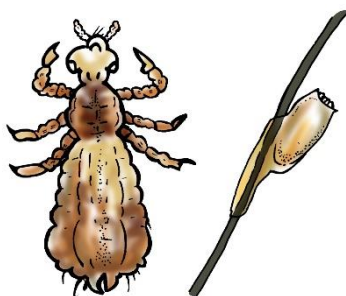
### ◎Características 特徴

Piolhos 成虫：

Mais ou menos

2~3mm 程度

0.5mm 程度



←Lêndeas 卵：



Mais ou menos

Difícil de tirar com a mão (dedo)

指で取りにくい

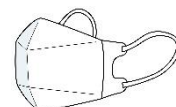
※ Pedacos de sebo grudado e outros que saem em forma de anel da pele na raiz do cabelo, também pode estar grudados. Estes são fáceis de tirar com o dedo, então é fácil de distinguir das lêndeas. 毛根部の皮膚がリング状に抜けたヘアキャストや皮脂等の固まりなども付着していることがあります。これらは指で簡単に取り除けるので、卵と区別しやすいです。

### ◎O que fazer caso achar 見つかった場合の対処法

- ① Retirar as lêndeas com um pente próprio. 卵は専用のクシなどで取り除きます。
  - ② Lavar o cabelo todos os dias com o shampoo para controle de piolhos (SHIRAMI). シラミ駆除用のシャンプーで毎日、洗髪しましょう。
- ※ **Durante 10 dias mais ou menos**, os responsáveis favor lavar a cabeça da criança e verificar a situação do cabelo da criança. **10日間程度**保護者の方が洗髪したり、お子さんの髪の様子のチェックをしたりするなど御確認をお願いいたします。
- ※ Se não for possível retirar a casca da lêndea com ① ou ②, seria bom cortar cada cabelo com lêndeas com uma tesoura um a um ou encurtar o cabelo. 卵の殻など①、②では取り除けない場合は、卵がついた髪を一本ずつはさみで切ったり、髪を短くしたりすると良いでしょう。

### **Sobre a prevenção de infecção por Coronavírus 新型コロナウイルス感染症について**

À partir do dia 8 de maio de 2023, o período de suspensão de presença e outros foi alterado devido à transição do Coronavírus para a categoria 5 de doenças infecciosas. 令和5年5月8日より、新型コロナウイルスが5類感染症に移行され



たことに伴い、出席停止期間等が変更となりました。

Caso a criança teste positivo para o Coronavírus お子さんが新型コロナウイルス感染症に罹患したら・・・

- ① Ligar para escola 学校への電話
- ② Vir pegar a 「Ficha de acompanhamento do quadro clínico」 (Imprimir do Codomon/Vir pegar na escola/Entregar para irmãos) 「経過観察表」の受け取り(コドモンからの印刷/学校で受け渡し/兄弟へ連絡)
- ③ Preencher a temperatura corporal de manhã e a noite 朝・夕の体温の記入
- ④ Após encerrar o período de suspensão de presença, entregar a 「Ficha de acompanhamento do quadro clínico」 ao professor da classe quando voltar para escola 出席停止解除後、登校した際に「経過観察表」を担当へ提出

### Sobre o período de suspensão de presença de infecção por Coronavírus 新型コロナウイルス感染症の出席停止の期間について

Depois de **5 dias** após o início da febre, e, depois de **1 dia** após o desaparecimento dos sintomas 発症した後**5日**を経過し、**かつ**、症状が軽快した後**1日**を経過するまで

(Exemplos 感染例)

Infecção <b>Dia 0</b> 発症日 0 日目	<b>Dia 1</b> 1 日目	<b>Dia 2</b> 2 日目	<b>Dia 3</b> 3 日目	<b>Dia 4</b> 4 日目	<b>Dia 5</b> 5 日目	<b>Dia 6</b> 6 日目	<b>Dia 7</b> 7 日目
Febre 発熱	Febre 発熱	Sem febre 解熱	Sem sintomas <b>Dia 0</b> 軽快後 0 日目	Sem sintomas <b>Dia 1</b> 軽快後 1 日目		Pode vir para escola◎ 登校◎	
Febre 発熱	Febre 発熱	Febre 発熱	Febre 発熱	Sem febre 解熱	Sem sintomas <b>Dia 0</b> 軽快後 0 日目	Sem sintomas <b>Dia 1</b> 軽快後 1 日目	Pode vir para escola◎ 登校◎

- ※ 「Sem sintomas (sintomas fracos)」 significa que a febre baixou sem o uso de remédo e os sintomas respiratórios estão melhorando. 「症状が軽快」とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ、呼吸器症状が改善傾向にあることを示します。
- ※ Por favor, recomendamos usar a máscara até 10 dias após o início dos sintomas e depois de encerrar o período da suspensão de presença. 出席停止解除後、発症から 10 日を経過するまでは、マスクの着用を推奨しております。
- ※ Se tiver sintomas como febre, dor de garganta ou tosse, favor ficar descansando em casa. Nesse caso, a princípio, não será como suspensão de presença. Além disso, mesmo que seja uma pessoa com contato próximo, caso faltar, não será como suspensão de presença. (Será falta/ausência normal). 発熱や咽頭痛、咳等の症状がある場合には、自宅での休養をお願いいたします。その際、原則、出席停止の扱いとはなりません。また、濃厚接触者の特定が行われないことに伴い、濃厚接触者での欠席も出席停止とはなりません。

Por favor, verificar os itens acima e caso tiver alguma dúvida entrar em contato com a enfermaria da escola a qualquer momento. 以上を御確認いただき、御不明な点等ありましたら、いつでも保健室まで御連絡ください。

Na escola, não há grandes epidemias, mas há casos de novas infecções por coronavírus e infecções por influenza. Pedimos a cooperação contínua na prevenção de doenças infecciosas. 本校では、大きな流行は見られませんが、新型コロナウイルス感染症やインフルエンザの感染が見受けられます。引き続き感染症の予防対策への御協力をよろしくお願いいたします。